

Το Αποστολικό ανάγνωσμα της Κυριακής Γ' Λουκά

/ [Ορθόδοξες Προβολές](#)



Αποστολικό Ανάγνωσμα: Επιστολή Αποστόλου Παύλου - Προς Κορίνθιους Β', Θ'(9) 6-11

Τοῦτο δέ, ὁ σπείρων φειδομένως φειδομένως καὶ θερίσει, καὶ ὁ σπείρων ἐπ' εὐλογίαις ἐπ' εὐλογίαις καὶ θερίσει.

ἕκαστος καθὼς προαιρεῖται τῇ καρδίᾳ, μὴ ἐκ λύπης ἢ ἐξ ἀνάγκης· ἱλαρὸν γὰρ δότην ἀγαπᾷ ὁ Θεός.

δυνατὸς δὲ ὁ Θεὸς πᾶσαν χάριν περισσεῦσαι εἰς ὑμᾶς, ἵνα ἐν παντὶ πάντοτε πᾶσαν αὐτάρκειαν ἔχοντες περισσεύητε εἰς πᾶν ἔργον ἀγαθόν, καθὼς γέγραπται· ἔσκόρπισεν, ἔδωκε τοῖς πένησιν· ἡ δικαιοσύνη αὐτοῦ μένει εἰς τὸν αἰῶνα.

ὁ δὲ ἐπιχορηγῶν σπέρμα τῷ σπείροντι καὶ ἄρτον εἰς βρῶσιν χορηγῆσαι καὶ πληθύναι τὸν σπόρον ὑμῶν καὶ αὐξήσαι τὰ γενήματα τῆς δικαιοσύνης ὑμῶν· ἐν παντὶ πλουτιζόμενοι εἰς πᾶσαν ἀπλότητα, ἥτις κατεργάζεται δι' ἡμῶν εὐχαριστίαν τῷ Θεῷ.

Νεοελληνική Απόδοση

Η συνεισφορά για τους αγίους

Και τούτο να ξέρετε: αυτός που σπέρνει φειδωλά, φειδωλά και θα θερίσει. και αυτός που σπέρνει άφθονα, άφθονα και θα θερίσει.

Καθένας ας δώσει καθώς έχει προτιμήσει στην καρδιά του, όχι από λύπη ή από ανάγκη. γιατί τον ιλαρό δότη αγαπά ο Θεός.

Και είναι δυνατός ο Θεός κάθε χάρη να την κάνει να περισσέψει σ' εσάς, ώστε σε καθετί, πάντοτε έχοντας κάθε αυτάρκεια, να περισσεύετε σε κάθε έργο αγαθό καθώς είναι γραμμένο: Σκόρπισε, έδωσε στους φτωχούς, η δικαιοσύνη του μένει στον αιώνα.

Και εκείνος που χορηγεί άφθονα σπόρο στο σπορέα και άρτο για τροφή θα χορηγήσει και θα πληθύνει το σπόρο σας, και θα αυξήσει τους καρπούς της αγαθοεργίας σας,

ώστε να πλουτίζετε σε καθετί για να πράττετε κάθε γενναιοδωρία, η οποία κατεργάζεται διαμέσου μας ευχαριστία στο Θεό.

Αποστολικό απόσπασμα Οσίας Πελαγίας

Ο παρακάτω Απόστολος αναγιγνώσκεται στους ομώνυμους Ιερούς Ναούς ή/και προς τιμήν μνήμης της Οσίας Πελαγίας.

Επιστολή Αποστόλου Παύλου - Προς Εφεσίους, Ε'(5) 8-19

ἦτε γάρ ποτε σκότος, νῦν δὲ φῶς ἐν Κυρίῳ· ὡς τέκνα φωτὸς περιπατεῖτε·

ὁ γὰρ καρπὸς τοῦ Πνεύματος ἐν πάσῃ ἀγαθωσύνῃ καὶ δικαιοσύνῃ καὶ ἀληθείᾳ· δοκιμάζοντες τί ἐστὶν εὐάρεστον τῷ Κυρίῳ.

καὶ μὴ συγκοινωνεῖτε τοῖς ἔργοις τοῖς ἀκάρποις τοῦ σκότους, μᾶλλον δὲ καὶ ἐλέγχετε·

τὰ γὰρ κρυφῇ γινόμενα ὑπ' αὐτῶν αἰσχρόν ἐστι καὶ λέγειν·

τὰ δὲ πάντα ἐλεγχόμενα ὑπὸ τοῦ φωτὸς φανεροῦται· πᾶν γὰρ τὸ φανερούμενον φῶς ἐστι.

διὸ λέγει· ἔγειρε ὁ καθεύδων καὶ ἀνάστα ἐκ τῶν νεκρῶν, καὶ ἐπιφαύσει σοι ὁ Χριστός.

Βλέπετε οὖν πῶς ἀκριβῶς περιπατεῖτε, μὴ ὡς ἄσοφοι, ἀλλ' ὡς σοφοί, ἐξαγοραζόμενοι τὸν καιρὸν, ὅτι αἱ ἡμέραι πονηραὶ εἰσι.

διὰ τοῦτο μὴ γίνεσθε ἄφρονες, ἀλλὰ συνιέντες τί τὸ θέλημα τοῦ Κυρίου.

καὶ μὴ μεθύσκεσθε οἴνῳ, ἐν ᾧ ἐστὶν ἄσωτία, ἀλλὰ πληροῦσθε ἐν Πνεύματι,

λαλοῦντες ἑαυτοῖς ψαλμοῖς καὶ ὕμνοις καὶ ᾠδαῖς πνευματικαῖς, ᾄδοντες καὶ

ψάλλοντες ἐν τῇ καρδίᾳ ὑμῶν τῷ Κυρίῳ.

Νεοελληνικὴ Απόδοση

Συμπεριφέρεστε ὡς τέκνα φωτός

Γιατί ἤσασταν κάποτε σκοτάδι, ἀλλὰ τώρα εἰστε φῶς μέσα στον Κύριο. Περπατάτε ὡς τέκνα φωτός,

– γιατί ὁ καρπὸς τοῦ φωτός παράγεται με κάθε ἀγαθοσύνη καὶ δικαιοσύνη καὶ ἀλήθεια –

δοκιμάζοντας τι εἶναι εὐάρεστο στον Κύριο.

Καὶ μὴν ἐπικοινωνεῖτε με τὰ ἔργα τὰ ἀκαρπὰ τοῦ σκότους, ἀλλὰ μάλλον καὶ νὰ τὰ ἐλέγχετε.

Γιατί ἐκεῖνα ποὺ γίνονται κρυφὰ ἀπὸ αὐτοὺς εἶναι αἰσχρὸ καὶ νὰ λέγονται.

Ενῶ ὅλα ὅσα ἐλέγχονται ἀπὸ τὸ φῶς φανερώνονται,

γιατί καθετί ποὺ φανερώνεται εἶναι φῶς. Γι' αὐτὸ λέει: Σήκω, εσύ ποὺ κοιμάσαι καὶ ἀναστήσου ἀπὸ τοὺς νεκροὺς καὶ θὰ σε φωτίσει ὁ Χριστός.

Προσέχετε, λοιπόν, ἀκριβῶς πῶς περπατάτε, ὄχι ὡς ἄσοφοι ἀλλὰ ὡς σοφοί, ἐξαγοράζοντας γιὰ τὸν εαυτὸ σας τὸν καιρὸ, γιατί οἱ ἡμέρες εἶναι κακές.

Γι' αὐτὸ μὴ γίνεστε ἄφρονες, ἀλλὰ νὰ καταλαβαίνετε ποιο εἶναι τὸ θέλημα τοῦ Κυρίου.

Καὶ μὴ μεθάτε με κρασί, στὸ ὁποῖο ὑπάρχει ἀσωτία, ἀλλὰ νὰ γεμίζετε με Πνεῦμα, μιλώντας μετὰξὺ σας με ψαλμοὺς καὶ ὕμνους καὶ ᾠδὲς πνευματικὲς, τραγουδώντας καὶ ψάλλοντας με τὴν καρδιά σας στον Κύριο.